

# LA CONFIANZA

## Paoli y Rotman

Calle Ayacucho Nos. 31 y 33. ENTRE MERCADO Y RECREO

Avisamos al distinguido público paceño, que en nuestro local recién establecido vendemos

### Artículos ó Plazos Semanales, Quincenales y Mensuales

### Con precios ventajosísimos.

Cualquier familia puede establecerse y vestirse sin dinero en efectivo.

Tenemos juegos de Dormitorio, Comedor y de Sala, un gran surtido en sillas, mesas, catres,

#### Máquinas y toda clase de muebles

También tenemos un gran surtido de toda clase de géneros, n. an. os, Mantones, Mantes de seda, Casimires, Fraxidas, Colchas, Géneros de lana y algodón para vestidos, Creas para sábanas, Géneros blancos, Mantelitos, Carpetas, Seda, Sombreros y miles de artículos a la vista

### Especialidad en Joyas finas

Todos estos artículos se entregan en el acto, pagando Semanal, Quincenal y Mensual

## Ver para creer. Ayacucho Nos. 31 y 33

# Venta á plazo semanal, quincenal y mensual

1 m. 511

## "El Ahorro del Honor"

Intereses que paga esta Institución sobre

Depósitos:

A la vista	3 %	6 meses	4 %
" 3 meses	5 %	1 año	5 %

Sobra depósitos en Libras 4 %

La Paz, 15 de agosto de 1908.

AGUSTO SERRINÉS  
Director Gerente.

3 m. Ar. 2

## PURGEN

Nuevo purgante ideal de rico gusto para

### NIÑOS, ADULTOS Y ENFERMOS

Agentes generales para Bolivia. Sucesores de Castellor, Quiroga, Chabambilla. Depósito en esta: Botica de los Inca, de los señores Gines y Ca. 3 m. Ar. 15.

## NOE LEVY MICHEL & Co.

### Acaban de recibir:

Harina Cascadia, Arroz Siam

Cañac "Raynal"

## CALAMINA

My. 15

Matrona - M. Micaela v. de Marañón, calle Indaburu No. 67, casa del señor Roberto Pacheco. m. Ar. 37

HECTOR BORDA - Se encarga de gestionar ante las autoridades administrativas, el cobro de todos los tributos. La Paz, 15 de Sept. de 1908. T. m. S. 16.

EXPORTACIÓN DE CUEROS de res - El suscrito, representante de la exportación de cueros de la Ciudad y del departamento, exhibe guías en su tienda N° 59 y 61 de la calle Yampucchu y los compra al mejor precio de plaza. ESTEVAN GOMEZ SANCHEZ. T. m. S. 13

LIJADAS - Hay un buen surtido de lijadas en venta en la Molería San José, calle Graneros, cerca á la capilla del Buen Pastor. Se recomienda por su utilidad en los contratos. También hay resjas en venta. ABDÓN LAJUNA. 3 m. Ar. 14

INSITETO NACIONAL DE Veterinaria - Sección de enfermerías y Matriculería - Se pone en conocimiento del público, que desde hoy empiezan á funcionar estos dos repartos, calle Murillo N° 343, de conformidad con las tarifas autorizadas por el Ministerio de Colonización y Agricultura. La Paz, Sobre 21 de 1908, El Director - Dr. José TORREGLIINI 1 m. S. 22

## GRAN HOTEL INTERNACIONAL

José Santos Muñoz

GUARQUI-BOLIVIA

Ar. m. Ar. 13 de primer orden. Servicio esmerado de cantina. Se reciben pensionistas y se alienta á domicilio. Vinos, Licores, Conservas, Mesa Escogida y Variada Lunch y Cenas. Precios económicos. 1 m. O. 8

## Fed. G. Eulert

CALLE DEL MERCADO  
Acaba de recibir:

Cueros de charrol, cueros chagrís negros y de color; Varquetos charrolinos para coches, cueros impermeables, Cueros de granuja, de rotines para calzateros, marroquins, de colores, cueros de Rusia perfumados, cueros de Ca. brillil blancos y de colores, cueros Boxall negros, etc. etc. Máquinas de coser B. E. varias marcas para zapatero Máquinas de coser de varias marcas para sastres, Máquinas de mano y de pie para familias, máquinas de escribir "Hammond" visible y con cinta de 2 colores. Herramientas para mineros, ánimos rotomados para keros Conservas finas, Champaña, licitimo de Veuve Clicquot Ponsardin, Morella, Cherry, Brandi, marea garantizada, Curacao legitimo, marea Wynand, Fokine, Amsterdam. Y GENERO BLANCO "LOLA" 1 m. My.

A. S. SAA VEDRA ABOGADO Asuntos mineros, administrativos, comerciales y civiles. Estudio: Comercio 10, casilla de correo 115. d. Mz. 10

En venta una máquina de escribir tubaco, funciona á por y mano. Colón 18.

AVISO - Desda emplearse una señora con buena recomendación de cajera ó dependienta. Se dará razón, en esta Imprenta.

Daniel B. Zapata, Notario de 1ª clase, calle Illimani No. 18, al lado de la librería de Barceló. Despacho cumplido, horas de oficina: de 7 a.m. á 11 y de 12 m. á 5 p.m.

JOSÉ M. de ACHA - Compra y vende acciones de Banco, Letras Hipotecarias, acciones de correas, de minas, etc., etc. Dirigirse á Cochabamba. 1 a. My. 8

ARTERO BORDA - Da lecciones de dibujo lineal, perspectiva lineal, colorido, perspectiva, aérea y anatomía artística. Calle Muñecas No. 7. 1 m. O. 4

JUAN FRANCISCO BEDRE. gal - Abogado - Se encarga de asuntos mineros, administrativos y judiciales. Estudio Socabaya N° 12, Ca; silla de correo N° 149. Horas de consulta de 10 á 11 y de 1 á 1 m. O. 1º



El Comercio de Bolivia

LA PAZ, 14 DE OCTUBRE DE 1903

Obligaciones del Estado

Reglas para su prescripción

El Ejecutivo ha enviado al Senado, con Mensaje especial, el proyecto de ley que insertamos al pie. Se trata de diez reglas especiales para la prescripción de los créditos inscritos en los libros de la Deuda Interna. Nada más justo. El Estado es una entidad que tiene derechos y obligaciones, y es necesario que éstas como aquéllas, obedezcan en su ejecución a reglas y condiciones que son inherentes a toda vida económica.

Como bien nota el Ejecutivo, podrían invocarse, para la extinción de las obligaciones, los artículos 2.º y 3.º del Código Civil. Nuestra legislación, como la de todos los países que atribuyen sus obligaciones del Estado al Estado y del Código Napoleónico, reconoce la prescripción trienal para los bienes muebles. No habría razón en sostener que las obligaciones del Estado, están virtualmente exceptuadas de este precepto general.

No obstante, el propósito de dar a dichas obligaciones mayores garantías que a las que se contraen entre particulares, ha inspirado el proyecto que nos ocupa, el cual señala en cinco años la prescripción de los créditos inscritos en la Deuda Interna que no hayan sido retirados en forma de Bonos. Para los créditos inscritos con anterioridad, se comensurará el término de la prescripción a partir de la fecha en que se promulga la ley proyectada.

Señaló inútil entrar a señalar los fundamentos de esta iniciativa. Los principios generales del derecho le sirven de base, y las razones de buena y metódica administración, le dan carácter de urgencia. Es de esperar que el Congreso se ponga de la justicia y equidad que envuelve el proyecto.

No parece, sin embargo, justificado el término de la prescripción fijado en cinco años. Bastaría señalarlo en tres, siguiendo el concepto general de nuestra legislación. Parece que el Ejecutivo ha procedido en este asunto con espíritu más liberal que jurídico, y con el propósito de tranquilizar a los que en toda iniciativa ven siempre un fin malévolo, una AMARRE-PENSÉE peligrosa y perjudicial. En un país donde por defectos de educación, el noventa por ciento de los individuos juzgan los asuntos más inocentes con relación a su propia conducta, es menester cuidarse de evitar en lo posible las dentelladas de la maldiciencia.

Empero, creemos nosotros que tres años bastan y sobran para que los interesados recojan sus Bonos. Nadie los deja dormir tanto tiempo en esta época en que un centavo hace una falta imperdonable. Y por lo mismo que la Deuda Interna, olvidada por tantos años y cancelada por la memoria de las generaciones, importa una súbita ganancia para aquellos que entre los muelles del abuelo han encontrado vales y certificados de la época heroica, todos se apresuraron a cogerlos con los nuevos Bonos del 3.º.

Notese que no se trata de las inscripciones, sino de las deudas ya inscritas hasta 1904, inclusive. En cuanto a las nuevas inscripciones, la ley del año pasado ha dictado una prescripción especial. Los créditos no llevados a la Deuda Interna hasta el 31 de agosto del presente año, han quedado cancelados. Parece, sin embargo, que el Congreso abrirá un nuevo término hasta fines del año próximo.

Los documentos oficiales de nuestra referencia dicen así:

Ministerio de Hacienda.—La Paz, 10 de octubre de 1903.

Al señor Presidente del H. Senado Nacional. Presente.

El conocimiento exacto de la cuantía de las obligaciones y la fijación de reglas precisas para su extinción, son necesidades de orden y de método de que no puede prescindir una buena administración. Siguiendo esta práctica elemental, se ha procedido a inscribir en los libros del Crédito Público de Bolivia la Deuda Interna reconocida hasta

el 31 de diciembre de 1904, y se ha acordado su extinción mediante la emisión de obligaciones del Estado amortizable al 1.º anual.

Empero, esta labor quedaría imperfecta si no se dictaran otras reglas complementarias de extinción, que permitan fijar el monto efectivo de la Deuda Interna, deduciendo aquellas sumas que no sean reclamadas en un plazo más o menos largo, vencido el cual debe reputarse, fundada la presunción legal del abandono.

Las reglas del derecho común aplicadas a las obligaciones del Estado, bastarían para proceder en la forma indicada. Nuestro Código Civil, fija en tres años la prescripción de los bienes muebles, y siendo de esta naturaleza los créditos inscritos en el Gran Libro de la Deuda Interna, sería lógico concluir que están comprendidos en las reglas generales de la prescripción ordinaria.

Sin embargo, dada la naturaleza de las obligaciones fiscales que es menester atenderlas de cierta solemnidad, por lo mismo que descansan en el crédito de la Nación, piensa el Ejecutivo que deben dictarse reglas especiales que determinen el modo de extinguirse dichas obligaciones, en el caso de que no sean reclamadas en un término prudencialmente señalado.

El Estado no pueda mantener indefinidamente en sus libros, partidas que lleguen a ser abandonadas, ha acordado en la forma que se indica en el presente proyecto de ley. La conformidad inherente a todo derecho, y las necesidades de orden y método, invocaben al comenciamiento, lo fundan indiscutiblemente a juicio del Ejecutivo.

Reitero a usted, con este motivo, mis respetuosas consideraciones personales.

ISMAEL MONTES. José S. Quinteros.

PROYECTO DE LEY

EL CONGRESO NACIONAL

Decreta:

Artículo 1.º— Toda obligación inscrita en los libros de la Deuda Interna, prescribirá a favor del Estado, si en el término de cinco años, a partir de la fecha de inscripción en dichos libros, no se recojan del Tesoro Nacional, por los interesados, los Bonos correspondientes.

Art. 2.º— El término de la prescripción correrá para las obligaciones ya inscritas anteriormente, desde la fecha de la promulgación de esta ley.

Comuníquese al Poder Ejecutivo, etc.

Se da de sesiones del H. Congreso Nacional. La Paz, 10 de octubre de 1903.

ISMAEL MONTES. José S. Quinteros.

Es conforme—Casto Rojas, Oficial Mayor de Hacienda.

NOTICIAS TELEGRAFICAS

Servicio especial y exclusivo para el Comercio de Bolivia por las vías Buenos Aires y Galveston

CHILE

Ministro en Francia

El problema de los cautivos

Fenómenos sísmicos

ARGENTINA

Maniobras navales

El presupuesto de guerra

Delegación inglesa

Buenos Aires, 13.—El supremo gobierno ha resuelto realizar próximamente las maniobras navales ya anunciadas por la prensa.

El Senado nacional reducirá considerablemente en el presupuesto de guerra, las partidas destinadas para los gastos militares.

Llegó a esta capital la delegación inglesa que debe concurrir a los torneos olímpicos.

BRASIL

Comercio inundados

No hay colera

Río de Janeiro, 13.—Las últimas informaciones de la prensa local han tranquilizado a la población, que se encontraba sumamente alarmada con la presentación de niños de color. El director de la oficina de higiene ha declarado oficialmente que el caso se produjo por un vapor procedente de Europa, no era de colera.

FRANCIA

Ministro Picquart

La anexión de Bosnia

Latitudinencia

de Bulgaria

En los campos de Chalons

División militar a Marruecos

París, 13.—El ministro de Estado M. Picquart, se encuentra gravemente enfermo.

Se ha confirmado la creencia de que el emperador Guillermo ha insistido al gobierno de Austria a conseguir la anexión de Bosnia Herzegovina.

Los diarios de esta capital se ocupan de los sucesos políticos ocurridos con motivo de la detención de la infanzonía del Imperio austríaco. Parece que el rey Juan I de Serbia representará a las naciones europeas, y tendrá una gran influencia para establecer la conferencia internacional proyectada.

El ejército francés está realizando importantes ejercicios militares en los campos de Chalons.

Por orden del supremo gobierno se ha enviado una importante división militar a Marruecos.

MARRUECOS

Para derrocar a Muley Hafid

Una gran coalición

Tanger, 13.—Se nota un movimiento insubordinado en el pueblo para derrocar al sultán Muley Hafid, los adherentes del Abul Aziz y Melhom, que aspiraron al trono, han hecho alianza para derrocar al sultán dominante.

GRAN BRETAÑA

Delegación brasileña

Viaje de una escuadra

En varias ciudades del imperio se han celebrado violentas manifestaciones contra el gobierno de Austria, pidiendo que se declare la guerra a esta nación.

Telegramas del interior

POTOSI

El ferrocarril a Potosi

Meeting fracasado

El buen sentido contra la demagogia

Aplauso unánime a las modificaciones

Otras noticias

Octubre 13.

Obedeciendo a instigaciones venidas de esa ciudad, don Simón Chacón pretendió realizar un meeting con el objeto de desautorizar las modificaciones solicitadas por la empresa Speyer al contrato de ferrocarriles; pero la opinión general de este vecindario y, sobre todo, la del comercio y de los mineros, que son los que representan a la vida y la actividad en este departamento, han rechazado las propuestas del señor Chacón, manifestando del modo más franco y ostensible, que lo que conviene a Potosí es la aprobación de las reformas modificatorias, porque de ese modo los rieles podrán entrar en breve término a la antigua Villa Imperial, desprendiéndose del ferrocarril de Antofagasta.

Se juzga, generalmente, que el mayor daño que se puede hacer a hoy a este departamento sería el retraso de la postergación de las modificaciones solicitadas; pues, por datos de irrecreable autenticidad se sabe que para iniciar los trabajos ferroviarios de Potosí, sólo se espera que se realice el convenio celebrado en Londres, entre la Compañía Speyer y la del ferrocarril de Antofagasta.

La opinión sobre este asunto se ha informado de un modo tan completo que, aun "El Tiempo", que todo lo ve con tiempo obscuro, apoya entusiásticamente las modificaciones proyectadas al contrato ferrocarrilero, expresando que ante la pronta construcción de la línea Yuni Potosí bien se puede renunciar a los ferrocarriles Oruro Potosí y Potosí Tupiza, cuya ejecución, sobre ser difícil por su gran extensión, demoraría inmensamente, retardando los progresos potosinos, que necesitan medios pronto para el auxilio de sus industrias.

Con motivo de un estelionato perpetrado por cierta persona que se atribuye influencias políticas, se trata de perturbar la posesión de don Luis Soux sobre unos intereses mineros ubicados en Cotacotana, con cuyo motivo se anuncia que sobrevendrán diligencias judiciales que pondrán en transparencia la falta de moral del autor del estelionato.

Se anuncia para dentro de breves días la llegada del Regimiento "Ahoron" a esta ciudad, de paso al Sud.

Congreso Nacional

LIBRATO DE LEY

EL CONGRESO NACIONAL

Decreto: Artículo 1.º—La fiscalización de cada sociedad anónima, estará a cargo de uno ó más síndicos nombrados por la Junta General de accionistas.

Art. 2.º—Los Síndicos, que podrán ser ó no accionistas de la Sociedad, serán elegidos anualmente, pudiendo ser reelegidos. La Junta General podrá suspenderlos de su cargo, en cualquier tiempo, por dos tercios de votos.

Art. 3.º—Serán atribuciones de los Síndicos, además de las que se determinen en los correspondientes Estatutos: 1.º—Examinar los libros y documentos de la Sociedad siempre que lo estimen conveniente y por lo menos cada tres meses.

2.º—Convocar a Junta General extraordinaria cuando lo juzgen necesario y a la Junta General ordinaria cuando omitiere hacerlo el Directorio.

3.º—Asistir cuando lo estimen conveniente, a las sesiones del Directorio, donde tendrán voz pero no voto.

4.º—Fiscalizar la administración de la Sociedad, comprobando frecuentemente el estado de la caja y de los títulos y valores que figuran en los libros.

5.º—Prestar dictamen sobre la memoria y el balance que presente el Directorio.

6.º—Intervenir en las operaciones de liquidación de la Sociedad.

7.º—Velar por el cumplimiento, de parte del Directorio, de las leyes y de los Estatutos y Reglamentos de la Sociedad.

Art.—Los Síndicos ejercerán sus funciones de modo que no entorpezcan la regularidad de la Administración social ni la marcha normal de los negocios.

Art.—Los Síndicos serán remunerados por la Sociedad. El monto de su remuneración se fijará en los Estatutos ó bien por simple acuerdo de la Junta General.

Art.—Los miembros del Directorio de una sociedad anónima, no contraen responsabilidad alguna, personal ó solidaria, por las obligaciones de la sociedad, pero, responden, personal y solidariamente, ante ella y los terceros, por el mal desempeño de su cargo y por la violación de las leyes, estatutos ó reglamentos.

Quedan exentos de esta responsabilidad los directores que no hubiesen tomado parte en la respectiva resolución ó los que hubiesen hecho constar su voto adverso á ella.

Art.—Los miembros del Directorio no pueden hacer por cuenta de la Sociedad operaciones ajenas a su objeto, so pena de ser consideradas como violación de su mandato.

Les es también prohibido negociar ó contratar, por cuenta propia, con la Sociedad que administran.

Art.—Si por disposición de los Estatutos ó por acuerdo de la Junta General, se atribuye la parte ejecutiva de las operaciones sociales a un gerente ó administrador, cualquiera que fuese su denominación, tendrá, ante los socios y los terceros, por falta de cumplimiento de sus deberes, las mismas responsabilidades que los miembros del Directorio, cuando no forme parte de éste y aunque esté subordinado á su autoridad y vigilancia.

Alcanza también al Gerente ó Administrador las prohibiciones determinadas en el Art. precedente.

Art.—El Director que en una operación determinada tenga, por sí ó como representante de otra persona, interés contrario al de la Sociedad, debe comunicarlo á los demás directores y á los Síndicos antes de iniciarse la operación, para que éstos tomen parte en la deliberación del asunto.

Art.—En las sociedades anónimas podrá considerarse como garantía, para los efectos de la distribución de los beneficios líquidos obtenidos por operaciones irrevocablemente realizadas. No construirá por tanta ganancia, para el efecto indicado, la avalúo de bienes sociales encima de su efectivo costo, cuando ellos no han sido enajenados.

Art.—Las sociedades anónimas, sean nacionales ó extranjeras, que exploten concesiones hechas por el Congreso, el Gobierno ó las Municipalidades de Bolivia, deberán ser fiscalizadas por Agentes de las autoridades respectivas, debiendo limitarse tal fiscalización al cumplimiento de las leyes y de los Estatutos y al de las condiciones de la concesión. Los Agentes informarán á la autoridad correspondiente sobre cualquier falta de las Sociedades ó de sus Administradores ó representantes, para que se hagan efectivas las responsabilidades consiguientes.

Comuníquese, & La Paz, octubre 12 de 1903.

DAMÍO GUTIÉRREZ.

El Día

Cordura y demagogia

Nuestro servicio telegráfico de hoy, registra una nota interesante llegada de Potosí.

Se ha querido alborotar allí el ovario con motivo de las modificaciones del contrato Speyer, inspirándose, sin duda, en las deplorables bullangas que el año pasado turbaron el constante buen sentido del pueblo de Cochabamba.

Es consolador para el patriotismo boliviano, dejar constantemente que se grita callera llama la cultura y el buen sentido de nuestras sociedades. Esa política de arrabal en que juega rol decisivo la garganta, reemplazada de alcohol á 40º para que las frases huecas ten gan mayor resonancia, como si salieran de un cuerno de casa, ha dejado de tener razón en sus

tra época en que las cuestiones, por su misma naturaleza, no se resuelven con gritos y vociferaciones. Los pueblos ya saben pensar, tienen conciencia de sus necesidades y van con ojo certero el camino más fácil para colmar sus aspiraciones. Al pueblo boliviano de estos tiempos no se le ha de engañar con frases. Demasiada experiencia ha adquirido en las épocas del caudillaje, para seguir atribuyendo á las ridículas gesticulaciones de los demagogos, otra importancia que la que concede á los payzazos de circo.

Ahí está una prueba palpante. La demagogia no la logra decidir á nadie en Potosí, á que saiga por calles y plazas á vociferar en favor de un interés muy remoto, contrario á los intereses bien entendidos de la Villa Imperial. El alto conarajo, los hombres de negocios, el pueblo, en fin, en todas sus clases sociales, han condenado á los agitadores de profesión, á los tratantes en elecciones, por su labor antipatriótica y contraria al progreso de Potosí.

La tentativa del meeting, su fracaso y la rechifa general contra los demagogos, es una prueba brillante de la cordura del noble pueblo potosino. Tiene él conciencia plena de que su porvenir, su resurgimiento como país industrial, ríe sobre toda ponderación, capaz de volver á asombrar al mundo con "cuales" des de rodar, está en la inmediata construcción del ferrocarril de Uyuni, el cual, a menos de diez años hará de Potosí el núcleo social más grande y más rico de Bolivia; y entonces, por la fuerza de su mismo desarrollo, habrá asegurado la construcción de la otra línea férrea, á la cual no renunciaremos ni renunciaremos nunca, porque nuestros intereses del porvenir, están vinculados á esa vía, llamada á ser la verdadera columna vertebral de nuestro organismo.

Toda la cuestión actual, es de preferencia de la línea de Uyuni por sus inmediatos beneficios, la cual será el medio más eficaz para abrir la prosperidad potosina, que lógicamente dará por resultado, en breve término, la continuación de la línea central boliviana Oruro—Potosí—Tupiza.

Es así como encara la cuestión la histórica Villa Imperial. Esta vez, como siempre, ha probado un espíritu práctico que la honra.

¡Qué que esta elocuente prueba de buen sentido, sirviera para convencer á los demagogos que todavía viven en uno de nuestros aislados centros, que su labor se ha de estallar, fatalmente, en esa roca inmovible de la cordura de nuestro pueblo.

El Himno Nacional

Traducción francesa

En una nitida y elegante impresión, hemos recibido de Louvain, Bélgica, el Himno Nacional de Bolivia, mandado editar por nuestro cónsul en dicha ciudad, señor William van Brabant que al mismo tiempo la tenido el delicado pensamiento de hacer una excelente traducción de la letra en correcto verso francés.

El señor William van Brabant es un distinguido caballero y un cultísimo hombre de letras. Demuestra que hace algunos años el consulado de honor de nuestra patria en la histórica y docta ciudad de Lovaina, cuya Universidad católica es de las más famosas del Viejo Mundo.

En carta que tenemos á la vista, el señor van Brabant, al enviarnos su interesante trabajo, nos señala las siguientes líneas que envuelven un fondo de sincera simpatía á nuestro país, la cual nos hacemos un deber de agradecer con igual sinceridad.

Dice así: El Himno boliviano quedaba hasta hoy ignorado de nuestro cuerpo consular y su traducción no me hecha jama. Me es grato dirigir á usted la que mi deber patriótico me dictó enviar, el 6 de Agosto, al cuerpo consular belga y francés, rogando á usted quiera dispensarme el honor de aceptar el adjunto ejemplar."

La siguiente noticia sobre el origen del Himno, encabeza la edición: "El Himno nacional boliviano fué compuesto bajo la administración del General Santa Cruz, por el poeta boliviano Ignacio de Sanjines. La música es del maestro italiano Vincenti."

Después sigue la composición y al pie se lee la siguiente traducción francesa:

REVUE NATIONALE BOLIVIA

Boliviens, les destins propres accomplir notre désir.
C'est en notre sol des rives
Qu'on ne sont plus qu'un souvenir.
Des horribles clameurs de la guerre
Irrépassé
En ses doux chants, la
Mourne caduquée
En paix et de l'Avenir.

Justice, ô Dieu ici le trône
Que l'Oppression avait brisé.
C'est un peuple qui te couronne.
Tu en fais trois mots sainte Liberté.
Tu en fais un mot unique poitrine.
Fais que du grand Bolivar,
De ne soit survivre à la ruine
Qui détruirait son étendard!

Glorieux combats, dont
La vie,
Avec ton sang a éteint
Ton édifice, à Bolivie.
Que nous nous, à nous et la
Pierre

Et ton trépas part sur l'honneur.
Hélas beauté,
De nos petits-enfants dans la
Posterité

Traduit par
WILLIAM VAN BRABANT
Consul de Bolivie en Louvain
(Belgique)

Estudios jurídicos

EL MATRIMONIO CIVIL

Secularización de conciencia por
razón de adaptación al espíritu
del siglo y siendo evidente por el
testimonio de la historia y por el
pronunciado general de las
legislaciones vigentes, el prin-

cipio de la organización y direc-
ción de la institución jurídica
civil, creemos ya fuera de discu-
sión, como lo vamos dicho, el ar-
gumento de que el matrimonio
civil afecta fundamentalmente la
creencia religiosa y por tanto el
alma del hombre de su existencia
religiosa.

Hoy por la fuerza de la cons-
titución, ya que las tiene en
virtud de que las es relativo se
regula a una más comunicación
del espíritu con lo incongnito,
comunicación sin proyecciones
en la vida colectiva.

Las legislaciones constitucio-
nales que han impuesto un credo
a la actividad, no han pre-
visto otra manera de poner la
libertad, como parte de ella, la
libertad de conciencia que man-
da al hombre a su alma, ha gane-
do de su libertad de conciencia
de libertad de conciencia de
la plegaria de constitución.

Las legislaciones constitucio-
nales que han impuesto un credo
a la actividad, no han pre-
visto otra manera de poner la
libertad, como parte de ella, la
libertad de conciencia que man-
da al hombre a su alma, ha gane-
do de su libertad de conciencia
de libertad de conciencia de
la plegaria de constitución.

La iglesia católica, sin embar-
go de esta demostración, com-
prensió de sus deamnes y de
los deamnes políticos, se ha pe-
trificado en el apriorismo de su
divino origen, arma formidable
que le impule a la lucha sin cual-
tel en que viene empunada desde
las protestas del siglo XVI.

Consecuente pues a esta orien-
tación de su lucha por el predom-
inio sobre el Estado, se consi-
dera la única capaz de dispensar
y reglamentar el matrimonio, in-
troduciendo por órgano del Con-
cilio de Trento, los impedimen-
tos y prohibiciones que lo pre-
vienen ó lo hacen ineficaz, impedi-
mientos a cuyo imperio esta-
mos sometidos por disposición
del artículo 99 del Código Civil.

De éstos llama nuestra aten-
ción, por haber sido sacado a
plaza en la discusión cameral, el
denominado CULTOS DISPARATOS,
según el cual individuos perte-
necientes a distintas confesiones
religiosas, no pueden, salvo dis-
pensa, unirse licitamente.

Dado el sentido genérico del
artículo 114 del Código, los ca-
tólicos y protestantes están com-
prendidos en la prohibición; de
suerte que, en una sociedad mo-
derna sería de todo punto imposi-
ble la legal vinculación de los
sexos. He aquí el motivo que
impuso al papa Pío VII a decir
al emperador Napoleón I que la
prohibición debe circunscribirse
a los matrimonios contraídos
entre cristianos é infieles. Esta
es la única reforma que conce-
derse al respecto.

Alzando el impedimento en
su sentido restringido, nos pare-
ce imposible el concubio entre
católicos y católicos, entre cató-
licos y mahometanos, etc. por ser
depresivos y humillantes las
condiciones impuestas al dis-
cuerdo por la dispensa, las que
consisten en que las contrayen-
tes no se molestarán en el ejer-

cio de su religión y que la prole
se educará en el credo católico;
pero como no hay inconveniente
para suprimir la humillación con
una falsificación de credo, basta
que el discediente se fije católico
se case como tal y después se
burle del rito que lo ha unido a
la cónyuda matrimonial.

Pero ¿que dicen los canonistas
y teólogos, ¿cavase este matrimo-
nio es válido en el fuero interno?
¿acaso el cónyuge engañado al
descubrirlo, no lo denunciará
para irritar su unión? No, para
las dos interrogaciones, porque
si el cónyuge engañado, presu-
miendo cómplice del fraude, dirá
esta boca es mía, ni la ley se
preocupará de buscar motivos
de nulidad en el recinto de la
conciencia. Probado el hecho de
las formalidades requeridas, esa
matrimonio, afectado de nulidad
ante la ley civil, como el llama-
do de conciencia, ante la ley
canónica.

He ahí como una mentira con-
vencional, una simulación de
creencias, es suficientemente po-
derosa para deturbar los votos de los
cónyuges y exaltar la impetora
al rango de verdad incontestada,
todo por causa del desconocimien-
to de los fueros del Estado.
¿Qué, al decir de la filosofía po-
sitiva, que criminaliza el delito y co-
munica, a las demás esferas de la
actividad social los elementos de
existencia que les son necesari-
os.

¿Han reflexionado seriamente
acerca de este tópico de la cues-
tión los que oponen cortapisas
a la prescripción del matrimonio
civil? No, porque ellos no fra-
gan, porque creen simplemente
que las demostraciones de la razi-
ón son, ajenas a las exposicio-
nes de la fe, y en este sentido se
empeñan en negar, negar
siempre lo que no se conforma
con su procedimiento aligisti-
co.

Los individuos dotados del es-
píritu de observación, podemos
asegurar sin temor de equivo-
carnos, que entre los católicos
que se unen en matrimonio, de
los un millón la santificación de
su comunicación de cuerpos; caso
no se prometen otra cosa que sa-
tisfacer una vanidad ó asegurar
un porvenir, ¿exento trabajos y
contratiempos.

La circunstancia de encontrar-
se en debate el proyecto de ley
que motiva estas líneas, no nos
permite detenernos en mayores
reflexiones, que por otra parte
no producirían más resultado
que el de cansar la atención que
nos dispensan nuestros lecto-
res; pero ha de convenirse con
nosotros en que lo dicho es solu-
ción para imponer la convicción
de que el matrimonio civil
debe ser el único matrimonial
válido y pararse en cuenta
en las modernas disquisiciones
científicas.

El matrimonio es palmaria-
mente una institución humana,
dignificada y hecha perdurable
por el consentimiento social, de
aquí que su reglamentación, pa-
ra que produzca los resultados
jurídicos que se propone, no
puede menos que corresponder
a la jurisdicción y competencia
secular; bastando para la tran-
quilidad de la conciencia, que el
acto contractivo siga la bendi-
cción de la pareja por un minis-
tro del culto a que pertenezca.

[Continuará]

JOSE PALMA Y V.

De Santiago de Chile

Las carreras del Club Hípico.—
Quinientos mil pesos jugados
en un día.—Teoría curiosa
sobre la civilización.—Bri-
llante resultado de una cam-
paña moralizadora.

En las carreras de caballos del
día 20 de septiembre, en el Club
Hípico se jugó por valor de 500
mil pesos, cantidad enorme que
revela el grado de afección de to-
das las clases sociales hacia el
juego de las carreras. Decimos
todas las clases sociales porque
efectivamente en las reuniones
del Club Hípico, juegan el poten-
tado que dispone de algunos car-
rales para entregarlos al albur
de la suerte; el empleado que sólo
cuenta con su escaso sueldo y el
obrero que escasamente gana
en el jornal de la semana. Ga-
nan en las carreras. He ahí el
ideal de miles de personas, que
no trpiden en arriesgar cuan-
to dinero tienen a su alcance a
la peripetia de una carrera de ca-
ballos. Y no solo apuestan hom-
bres, sino también elegantes do-
ñas, y sencillas mujeres del pe-
blo.

Para el elegante santiaguino
lo que es asistir todos los domi-
gos a las tribunas del Club Hípico
y jugar allí gruesas sumas de
dinero.

Para la gente del pueblo la ca-
rerras constituyen una obsesión
por la ganancia fácil y cómoda
y por eso no sólo asiste a las ca-
rerras del domingo en el Club Hí-
pico, sino también a las del lunes
en el Hipódromo Chileno.

corolario forzoso de esas diver-
siones con abuso de bebidas em-
briagantes, fueron los factores
de un vigoroso movimiento de
protesta contra la institución
que indirectamente generaba tan
punible estado de cosas.

La prensa, unánime, se hizo eco
del clamor popular y al fin de
cuentas, S. E. el Presidente de la
República, casó la autorización
que dió en época anterior
al Hipódromo Chile para las ca-
rerras de los lunes.

De este modo se ha dado un
gran paso en pos de la morali-
dad social.

L. E. S.
Santiago, 26 de Setbre. de 1908.

El reinado de Abd-el-Aziz

El hijo de la esclava.—La suce-
sión de Muley Hassan.—In-
triga marabá.—Ba-Hamed
y el Menebí.—Un favorito
en desgracia.—El sultán se
europetiza.—Prisionero de
Francia.—Todo se ha perdi-
do.—España ante la hogue-
ra.

Sorprendió la muerte a Muley
Hassan, el padre del actual Sul-
tán de Marruecos, en una expedi-
ción contra una tribu rebelde,
allá por el año 1891. Murió de
una manera tan fulminante é in-
advertida que no tuvo ocasión
para designar heredero, como es
usado entre los Sultanes, porque la
herencia en el imperio de Marrue-
cos no se efectúa por orden de
primogenitura, sino por designa-
ción del Sultán, sin otro requisito
que el designado pertenezca a la
casta de los Cherif, esto es,
descendiente auténtico del Profe-
ta.—Con esta condición, hasta
para que sea elegido Sultán aquel
a quien el moribundo haya otor-
gado la BALRACCA, la suprema
bendición.

En ocasión de la muerte de Muley
Hassan, era su gran visir Ba-
Hamed, hombre activísimo, de
una ambición desmedida y ver-
daderamente MACCHIAVELINO. Al
ver el conflicto que sobrevenia al
imperio por no haber designado
sucesor, pensó repentinamente
en elegir uno a su gusto para
ejercer mayor dominio.

Se le ocurrió designar a Abd-el-
Aziz, que se hallaba a la sazón en
Itabari, con su madre Salle-Rekta,
y era un adolescente, y dió de
mano el siguiente plan. En tan-
to le mandó llamar la muerte del
Sultán entre las tropas del cam-
pamento, é hizo creer que seguía
su curso alternativo la enferme-
dad. Pasaron días, y medio com-
pañar entre los soldados a circun-
dare la realidad de la noticia y
a divulgar la estratagemata. Era
este un peligro real para Ba-
Hamed, porque la noticia podía
llegar a Fez, donde se hallaba a
la sazón Muley Mohamed, hijo
mayor del Sultán y su presunto
heredero.

Cuando la sospecha tomaba
caracteres de alarmante murmu-
ración entre los soldados, para
devanecerla acudió Ba Hamed
a esta fúnebre estratagemata:
En nombre del Sultán convocó
al ejército para una revista, y
pretaxando la grave dolencia de
Muley Hassan, anunció que el Sul-
tán recorrería en litera al frente
de las tropas.

Se recogió el cadáver inerte y
frío; se le vistió con sus mejores
hábitos y galas, y ganando a la
servidumbre para que guardara
el mayor secreto con dádavas,
promesas y amenazas de muerte,
se introdujo el cadáver vistoso-
mente ornamentado y se sujetó
a los respaldos de la litera.

Al caminar de los esclavos, el
cadáver oscilaba con violentas
cortésias, simulando saludar; y
así desfiló por delante de las tro-
pas, llevando las cortinillas de la
litera discretamente echadas;
aquel cortejo macabro y trágico,
seguido de su escolta y del cere-
monial estruendoso que acompa-
ña a los Sultanes. Reinara
después de morir, lector. Con esta
estratagemata logró Ba-Hamed
acallar las murmuraciones de la
tropas, dió lugar a que dos días
después, a la llegada de Abd el
Aziz, fuere proclamado sucesor é
inmediatamente se comunicara
a las tropas la noticia de su muer-
te.

Ba-Hamed pensó en Abd el
Aziz por ser el hijo predilecto del
Sultán y de la bella circasiana
Salle Rekta, a quien el Sultán,
desde su nacimiento, nombró
Muley Abd-el-Aziz "el hijo de la
Sultana favorita". Adolescente
a la sazón, nadie mejor podía
servir a las ambiciones de Ba-
Hamed. No fué el hecho tan se-
creto que las sospechas no llega-
sen a Fez, donde Muley Mohamed,
el hijo mayor, dió comienzo a agi-
tar el populacho, alzando sus
mejores derechos de sucesión.

Energico hasta la crueldad,
verdadero tipo de esos Sultanes
"corta cabezas" cuya tiranía

sanguinaria se impone violenta-
mente, Mohamed, con cara feroz,
picado de viruelas y tuerto de un
ojo, era el digno heredero de Mu-
ley Hassan. Conocedor Ba Ha-
med de lo poco que tardaría en
imponerse a todas por su propio
prestigio personal, se anticipó a
sus determinaciones, y por sor-
presa se apoderó de él, haciéndolo
encarcelar en Mequinez.

Encarcelado el pretendiente,
hubo relativo paz en Marruecos,
hasta el año 1903 en que surgió
el "Roung" Bu Hamara, nuevo
pretendiente que levantó las tri-
bus más levantiscas, alejando
mejores derechos al trono. Pron-
to una leyenda fantástica se hizo
alrededor de este pretendien-
te, y tales prestigios fué adquirien-
do, que fué prescrito a Abd el
Aziz, por consejo de sus notables
abrir la prisión de Mequinez al
hermano cautivo y darle una li-
bertad relativa en Fez, bajo la
más estrecha vigilancia. Pronto
sus fanáticos partidarios comen-
zaron a expresar tales manifi-
estaciones de adhesión y simpa-
tía que fué considerada peligrosa
su presencia y se le volvió en en-
cierre para cargarle de cadenas.

Ya se había conseguido un obje-
to para el público: Bu Hamara
y Mahomed eran dos personas
distinguidas; los pretendientes eran
distinguidos. Toda la menor edad
de Abd el Aziz, fué llevada por la política
de Ba Hamed, sirviendo "el cuer-
po vivo del hijo casi tan de in-
consciente maniquí como había
servido en manos del gran visir
el cuerpo muerto del padre.

La política de Ba Hamed fué
netamente marroquí y antieuro-
pea y esto le sirvió para que
pronto el Sultán se ganase las
simpatías del imperio. Desde sus
mocedades hizo del Sultán un
perfecto instrumento suyo Ba-
Hamed, y manteniéndole a pro-
picio intento en la mayor ignoran-
cia en las cosas de gobernación
de su Estado, desarrolló en él
a maravilla la planta de la frivolidad
que crece frondosa entre la
ignorancia y el astio.

Muerto Ba Hamed, preparó de
antemano su sucesor en un fide-
lísimo secretario suyo el Menebí-
bi, que eleccionado por un mien-
bro y conocedor de las debilida-
des del Sultán, no tardó en lá-
mentarlas para gobernar a su
antipio.

Harto conocida es en Europa
la figura del Menebí y su políti-
ca de europetización y sus ma-
nejos con Inglaterra y Francia.
Su poder omnívoro de favorito,
le ensoberbeció más de la cuenta
y no tardó en crearse enemigos
entre los poderosos, que acaba-
ron por derribarle en definitiva.

Vino su desgracia después de una
expedición desastrosa contra el
"Roung" y les sucedieron en su
privanza otros ambiciosos, los
hermanos Omar Tasi.

Llevado de unas en otras ma-
nos de favoritos, gentes pura-
mente improvisadas por su ca-
pricho, Soberano voluble y vo-
luntario, sin firmeza de
carácter y siendo del último que
llega, el pobre Sultán acabó por
ser un instrumento de la política
francesa, llevado por su "entou-
rera" y á perdido el trono sin lle-
gar a conocer su reino, por el
a última hora, en su afán euro-
petizante, sintió gran desprecio.

Ha aquí á grandes rasgos co-
mo comienza y como acaba un
reinado y como escapa el cetro
su manos deliberadamente dibi-
les para empunarse.

Muley el Hafid parece el pro-
clamado. ¿Lo será en definitiva?
¿Será este un emisario de Muley
Mohamed y saldrá de su prisión?
Resistirá el "Roung" en sus pre-
tensiones ó abrazará la causa
del nuevo Sultán?

Todo es aún una incógnita. Pe-
ro lo que es una realidad es que
los franceses han soplado sobre
un resaca que han convertido
en hoguera, y que harto harán
al presente con atender á salvar
la cabeza de Abd el Aziz y de su
cortejo, comprometidos por crear
con ligereza que era Marruecos
Argelia é Madagascar, y se po-
dría tratar al Sultán por el mis-
mo camino que a los Reyes de
Tunez ó a la Reina Ranavalo.

Europa entera debe meditar,
pero nosotros, por la veindad,
más que nadie habremos de ser
los advertidos antes de que la
hoguera prenda nuestras topas.

Estados Unidos y el ar-
bitrio de los ministros de
gobierno de Macedonia con
una mayor ansiedad por la con-
servación é aumento de su in-
fluencia que por el mejoramien-
to de la condición de los macedo-
nios. El sultán ha dado otr-
vez jaque y mate a la Europa.

Ha esperado hasta que los em-
bajadores estuvieron completa-
mente de acuerdo, y entonces ha
jugado su partida maestra, con-
virtiéndolo en infatigable el traba-
jo de los otros.

Algunos creen que la dinastía
otomana está amenazada; per-
o pueden estar bien seguros que
Abdul Hamid no lo permitirá
nunca. Ha más autoritativo
que antes aun cuando aparent-
no serlo. Ha engañado a su
pueblo, a sus ministros y á sus
embajadores.

El hombre que, en posesión
varios idiomas vivos, siem-
pre requiere la ayuda de un intérpre-
te porque finge no saber ni un-
gu; el hombre que con nervios
constitución de hierro, consien-
te que lo llamen el "hombre enfer-
mo de Europa", retendrá en sus ma-
nos lo que le pertenece hasta
fin de su vida.

Aquellos que han estudiado
Turquía se rien de la "sublin-
astucia de la Sublime Puerta"
siempre recordarán que el sultán
cedió ya una constitución.

El parlamento de 1875 exis-
todavía, porque nunca ha abra-
gado. El mismo sultán inaugu-
ró el parlamento, y en su men-
se declaró que la constitución es
absolutamente necesaria para
los intereses del país.

Luego estalló la guerra co-
Rusia, y después de la firma
del tratado de Berlín, cuando
los turcos exigieron otra vez
constitución, empezó una odio
persecución, y muchos de los que
no pudieron escapar al extran-
jero, fueron presos, y no se ha
sabido nunca lo que ha si-
do de ellos.

Probablemente, la concesión
que acaba de hacer á sus súb-
ditos es la cosa más astuta que
hecho hasta ahora Abdul Hamid
II. El reinado del Yildiz Kio-
pronga el voto á su pueblo, pe-
se sobre disminuídamente re-
cordando que él será el dueño de
situación. Las armas estarán
sometidas al arbitrio de los
funcionarios del sultán, de ma-
nera que los reaccionarios no
puedan abogar el menor tem-
poral sobre la suerte de sus interese-
s. Probablemente estar seguros de
que las ideas liberales no triunfarán.

Turquía se ha aborazado
agitado las banderas gritando
"Viva la libertad"; pero prob-
blemente llegará el momento de votar
y el resultado de su voto será
ver el poder absoluto precis-
mente en las manos de los que
sultan desear.

Si se necesitaran medidas ma-
s violentas, ahí están el zar Ni-
cólas y el cha de Persia prontos
prestar su consejo y ayuda, pe-
ro que los vecinos de Turquía,
Eslavia y Persia, son los últimos
pueblos en el mundo, que deseen
ver á su lado a una Turquía
libre.

Tampoco lo desean, hablan-
do la verdad, algunos de sus veci-
nos cristianos.

Austria, Grecia y las mon-
arquías eslavas han apoyado
seguridad haciendo contrastar
"desgobierno turco" con sus go-
biernos ordenados.

Una vez desaparecido es-
tor conveniente, ¿qué mahon-
tado estará contento con un
gobierno por Francisco J.
Pedro G. Jorge, ahora que Ab-
de se ha convertido de pronto en
"paludicos"? ¿Y qué diremos
nosotros, siendo sinceros? ¿La
libertad otomana muy con-
veniente para los intereses britá-
nicos en Egipto, Chipre, etc.?
Es, ciertamente, de lo mejor que
puede habernos caído en suerte.

¿Acaso no es posible que ha-
ta el "fellah" (campesino egip-
cio) pueda pensar que el ta-
voto en el parlamento del im-
perio á que nominalmente perte-
ce Egipto es mejor que estar
metido sin voto al ministerio
relaciones exteriores inglesas?

Todo esto es digno de tener
cuenta y pensarlo seriamente.

Peró volvamos á Abdul el
tuto. Puede afirmarse que se
monarca más despótico, gob-
na absolutamente, y sin el co-
jo de sus mismos visires. E-
mina todos los documentos
Estado y trata personalmente
los asuntos de gobierno, y es
no ocupa secretario, el trat-
es interminable. Habla
idiomas perfectamente bien,
ro se entienda con las meto-
extranjeras en francés, y es-
la lengua que se habla gene-
almente en su corte. Trabaja
como en la misma pieza, tres
o semanas sin salir, salvo para
asistir al sultán los viernes,
para ver recibir visitas. No
que asombrado que sufran
lentas atarax de debilitación
enojo.

La nueva Turquía

Desde hacia algún tiempo cir-
culaban en los centros diplomá-
ticos de París vagas indicaciones
de que cuando llegara el momen-
to oportuno daría un "coup",
que trastornaría todos los equi-
librios de sus atormentados eu-
ropeos. Y al fin se ha produci-
do. Como se verá su imperial
majestad al conocer la conster-
nación que ha producido su ac-
titud entre los embajadores que







